



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2013年2月号

中文版

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル2号館8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

URL: <http://www.ccia-chiba.or.jp/>

中国語サービス時間：周一至周五 15:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

除本信息报之外，在千葉市国际交流协会网页的博客上也有刊登各种信息。

記事网址：<http://cciachiba.blog21.fc2.com/>

如果您需要咨询市政府或区政府，请拨打市政热线：043-245-4894（时间 平日 8:30~21:00，周六、日和节假日 8:30~17:00）传真：043-248-4894 网址：call4894@chihanachan-chiba.jp

ちばし 千葉市からのお知らせ

来自千葉市的信息

いろいろな国の人と交流しませんか！

您不想跟各国的朋友交流吗！

在千葉市居住的外国人约有 20,000 人。市政府为了支援外国人及市民与外国人的交流等，开展各种活动力争把千葉市创建为外国人居住方便的城市。

下面介绍本市与市国际交流协会联合为外国人举办的各种活动。

★外语信息提供

①在区役所等派发日常生活中的必要信息「千葉市生活通」

亦可在市政网页上浏览

②在区役所等设有英语、汉语、韩国语的指南牌

在市政网页上可以利用自动翻译系统

★外国人支援

①志愿者 1 对 1 的教授日语

②免费举办生活咨询

(英语、汉语、韩国语、西班牙语)

和法律咨询(每月一次)

★开展与各国朋友的交流



- ①为学习日语的人举办讲演大会(每年一次)
- ②经常举办可自由参加的外国人与日本人的交流会
- ③与姐妹都市间相互举办青少年友好访问

ちばしこくさいこうりゅうきょうかい 千葉市国際交流協会

千葉市国际交流协会

为加深日本人与外国人之间的相互理解，国际交流协会除举办生活咨询法律咨询、介绍志愿者帮助外国人学习日语外，还经常举办各种交流活动。请随意参加。



地点：千葉中央双子大楼(ツインビル)2号馆8楼
(中央区中央2-5-1)

开馆时间：周一~周五 9:00~20:00

周六 9:00~17:00

周日、节日休息

问询：国际交流课 ☎245-5018

国际交流协会 ☎202-3000

ちば市 国際ふれあいフェスティバル 2013
 ～キラッと、ちばの国際交流
 出会い・ふれあい・わかちあい～
 千叶市国際交流節 2013
 ～闪烁吧、千叶の国際交流

相逢、相处、相互分享～

为了理解世界各国的文化、加深友谊、达到能够互相帮助的目的，本市特此举办国际交流节。



为节日准备了各种很有趣的活动，预定有众多的人前来参加。入场费免费。

时间：2月17日(周日) 10:00～15:30
 地点：Qiball(きぼーる) 1楼 きぼーる广场
 (中央区中央4)

主要活动

- ★非洲与中南美的乐器演奏、泰国民族舞及肚皮舞等舞台演出
 - ★稀罕东西、便宜东西的义卖市场
 - ★志愿者团体的介绍
- 问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000

ほうか かし ぶ
 放火による火事が増えています

因放火引起的火灾不断增加

去年在千叶市发生的295件火灾中，有56件是因故意放火而引起的。请参照下列事项，点检自己家的周围、预防万一被放火。

- ①在自己家的周围
不放容易燃烧的东西
 - ②在规定的日期把垃圾
送到规定的场所
 - ③将库房及车库上锁
(摩托车、自行车的罩子请注意使用不易燃烧的布料)
- 问询：消防局预防课 ☎202-1613



ぎゃくたい き ささ し
 虐待に気づいたら 支えて 知らせ
 みまも
 見守って

如果您发现了虐待，那么请帮助！请通知！
 请关心！

虐待孩子的家长和家人，多数是不与他人交往的人。因此，经常在不为周围的人所知的情况下发生虐待。

为了避免一个人烦恼，跟别人诉说一下也很重要。何况有虐待行为的家长自身也经常不知所措，想寻求帮助的事例也很多。

我们每个人能做的事情

- ①如果您为养育孩子而烦恼，请向身边的人求助。
- ②如果您看到有人为养育孩子而烦恼，请温柔地问上一声「您怎么了？」
- ③如果您感觉到「这是虐待吧？」，请立刻咨询或报告
 儿童相談所(美浜区高浜3)、
 或各保健福祉中心儿童家庭课。

* 严守咨询人和联络人的秘密。

咨询、问询：儿童相談所 ☎277-8880

「おかしい?!」「こま 困ったな?!」「おも
 いま そうだん むりよう
 今すぐ 相談 (無料)

如果您觉得「可疑?!」或「为难?!」时

请马上咨询

★「可疑?!」

- ①「肯定赚钱」等投资的诱惑
 - 谎话较多
- ②给您看看家里有没有坏了的地方
 - 事后可能让您付很贵的施工费
- ③召集人便宜卖或免费送日常用品
 - 事后可能让您买很贵的商品
- ④用电话等骗人往银行送款

★「为难?!」

- ⑤多处借款陷入困境
- ⑥商品、服务及使用方法不明白
- ⑦化妆品引起的皮肤过敏以及电器产品等发生的异常起火等事故

遇到困难时「不要放弃」「不要一个人烦恼」，觉得可疑时，请马上咨询。

咨询电话：☎207-3000

时间：周一～周五 第2、4周六 9:00～16:30、
 节日、年末年始休息
 周六只限电话咨询

地点：生活广场(暮らしのプラザ)2楼
 (中央区弁天1-25-1)

问询：消费生活中心 ☎207-3602

「ダメ ゼットイ ダメ」やくぶつらんよう
 乱用药物「不行！绝对不行!!」

乱用麻药、大麻、兴奋剂等会引起幻觉和药物依存证等症。因而不但会造成家庭破灭，也会使周围的人

受到伤害。

为了防止乱用药物，注意以下几点非常重要。

- 不忘周围时常会有乱用药物的危险性
- 被劝诱时要鼓足勇气谢绝「绝对不行」
- 无需一人烦恼，请咨询周围的人
- 当周围的人也发现自己身边的人有变化时，请联络下列咨询窗口

此外，谎称为「香」或「香熏」等，贩卖危险香草、造成死亡的事件最近频频发生。

问询、咨询：健康企画课 ☎245-5210

行ってみましょう！

去看一看吧！

親子で学ぼう 救命&防災教室

親子共同学习 救命&防災教室

3月9日(周六) 9:00~12:00、于救助救急中心(美滨区高洲4)。举办受伤时的应急措施、地震体验、云梯救火车(雨天中止)等活动。

对象：中小學生及其家长

定员：10组(20人 先到者)

报名、问询：市防灾普及公社 ☎248-5355

子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

育儿中的烦恼与不安可以咨询支援者和经验者，并且，可以一边跟其他的妈妈聊天，一边让孩子自由玩耍。请借此机会交一些朋友或转换一下心情。

时间 10:00~12:00。

★中央区

2/18(周一) 新宿公民馆、

2/26(周二) 宫崎公民馆

问询：松之丘公民馆

☎261-5990

★花见川区

2/14(周四)、28(周四) 幕张公民馆

*28日家庭教育顾问也参加

问询：幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区

2/11(节日) 稻毛公民馆、

2/25(周一) 小中台公民馆、

问询：小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区

2/14(周四) 千城台公民馆



2/28(周四) みつわ台公民馆

问询：千城台公民馆 ☎237-1400

★绿区

2/18(周一) 誉田公民馆

问询：誉田公民馆 ☎291-1512

★美滨区

2/15(周五) 高浜公民馆

问询：稻浜公民馆 ☎247-8555

飼い犬のしつけ方教室(基礎講座)

宠物狗的训练教室(基础讲座)

2月14日(周四) 13:30~16:00, 于动物保护指导中心(稻毛区宮野木町)。

对象：居住于市内的养宠物狗或准备养宠物狗的人

定员：25人(先到者)

报名：动物保护指导中心 ☎258-7817

稲毛民間航空記念館の催し

稻毛民间航空纪念馆的活动

纸飞机制作教室

「制作会飞的纸飞机レーサー-530S」

2月24日(周日) 13:00~15:00

对象：小学4年生以上的儿童

定员：30人(先到者)

费用：260日元

摸摸看复翼机凤号

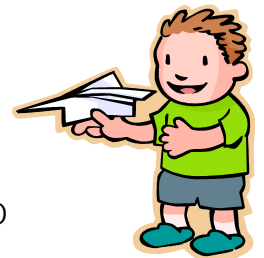
3月16日(周六) 9:00~10:30

对象：小学生及其家长

定员：16人(先到者)

报名、问询：稻毛民间航空纪念馆 ☎277-9000

周一休息



生涯学習センター・映画上映会

生涯学习中心的电影上映会

10:00、14:00, 共两场, 上映前30分钟可以入场。

①周四经典电影馆

「パリの大泥棒」

2月21日(周四)

定员：各场250人(先到者)

②古典名作上映会「嵐が丘」

2月24日(周日)

定员：各场80人(先到者)

问询：生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820 第4周一休息



プラネタリウム とくべつとうえい 特別投影
「星と音楽のひととき」
ほし おんがく

天象仪特别投影

「星星与音乐的时刻」

边听大提琴四重奏，边观赏星空。

时间：3月23日(周六) 18:30

地点：Qiball(きぼーる)科学馆7楼ちゅうおうくちゅうおう(中央区中央4)

予售票价格：大人 1,500 日元 高中生 900 日元
中小學生 300 日元

※另外需要入场费

问询：科学馆 ☎308-0511

2月25日(周一)~28日(周四)休息

ほけん そうだん
保健・相談

保健、咨询

とくていけんこうしんさ けんこうしんさ
特定健康診査・健康診査

特定健康診査、健康診査

截止于2月28日(周四)。目前仍未受诊的人，请尽快接受诊査。

本市为了预防生活习惯病，实行特定健康診査和健康診査。已在去年5月中旬为对象者寄送了受診券，请尽快受診。



★特别健康診査

40~74岁 持有国民健康保险的保险证的人
费用：500 日元

★健康診査

持有后期高龄者医疗制度的保险证的人
费用：免费

问询：健康保険課 ☎245-5146

こころ けんこう もよお
心の健康センターの催し

心理健康中心的活动

①精神障碍者家属的集会

2月19日(周二) 13:30~16:30

上映电影「ふるさとをください」，举办家属间交流。
不需要报名，请当天直接到会场。

②闭门不出者家属的研讨会

2月22日(周五) 14:00~16:00

有家属间的交谈以及顾问的助言。

定员：30人(先到者)

报名、问询：心理健康中心みはまくたかはま(美浜区高浜2)

☎204-1582

じょせい けんこうそうだん
女性のための 健康相談

面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙造成的身心不调、不安的人，可以咨询保健师。

①女性医师(妇人科)的当面咨询

2月13日(周三) 13:15~15:20 需要预约

地点：市保健所みはまくさいわいちょう(美浜区幸町1)

报名、问询：健康支援課 ☎238-1220

②保健师的电话咨询

每周一~周五(节日休息) 9:00~12:00、
13:00~16:00，请电话咨询。

咨询、问询：健康支援課 ☎238-1220

せいしょうねん なや そうだん
青少年的悩みごと相談

青少年的烦恼事咨询

如果遇到下列烦恼等，请直接到会场或电话咨询。

- 不良行为
- 不适应学校生活
- 受欺负
- 升学(就业)

时间：周一~周五 9:00~17:00

咨询处：

★青少年支援中心ちゅうおうくちゅうおう(中央区中央4 县教育会馆4楼)

☎227-7830

★北分室(花见川市民中心复合设施)

☎259-1110

★东分室(千城台市民中心2楼)

☎237-5411

★南分室(镰取社区中心复合设施)

☎293-5811

★西分室みはまくたかはま(美浜区高浜3 市教育会馆2楼)

☎277-0007



がいこくじん むりょうほうりつそうだん
外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

2月18日(周一) 13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室(ちゅうおうくちゅうおう)(中央区中央2)进行。

定员：4人(先到者)

需要翻译的人请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会

☎202-3000

